Conference of COSAC, 22 and 23 November 2004

Amendments regarding the COSAC Rules of Procedure submitted by the Dutch delegation

The Dutch delegation would like to propose an amendment to article 9.3 of the Rules of Procedure and presents the following options:

Option I

Article 9.3. of the Rules of Procedure will be amended as follows:
(1) During the meetings of COSAC, English will be spoken. Additionally, every Member State is entitled to bring its own interpreters.
(2) If a Member State brings its own interpreters, the Member State that holds the presidency will help to technically facilitate this service.

Option II

Article 9.3 of the Rules of Procedure will be amended as follows:
(1) During the meetings of COSAC, the Member State that holds the presidency will provide simultaneous interpretation into 6 official languages, namely English, French, German, Spanish, Italian and Polish.
(2) However, every Member State is entitled to bring its own interpreters. The Member State that holds the presidency will help to technically facilitate this service.

Option III

Article 9.3. of the Rules of Procedure will be amended as follows:
(1) During the meetings of COSAC, English will be spoken and simultaneous interpretation will be provided into 4 rotating languages. The system of rotation is described in the annex attached to this amendment.
(2) However, every Member State is entitled to bring its own interpreters. The Member State that holds the presidency will help to technically facilitate this service.

Annex

Rotating language system

The rotation system will be based on an alphabetical list of each Member State's language(s) according to the list of abbreviations of language names as used by the European Parliament, minus German, Spanish, French, Italian and Polish. For each COSAC meeting, a group of 4 interpretation languages will be created by adding 3 successive languages from the alphabetical list, starting directly after the last language chosen at the previous meeting, to, in turn, German, Spanish, French, Italian or Polish.

Example, based on the situation as of 1 May 2004

meeting	english	1 of 5	3 added in alphabetical order		
1	(EN)	DE	CZ	DA	EL
2	(EN)	ES	ET	FI	HU
3	(EN)	FR	MT	LT	LV
4	(EN)	IT	NL	PT	SK
5	(EN)	PL	SL	SV	CZ
6	(EN)	DE	DA	EL	ET
7	(EN)	ES	FI	HU	MT
8	(EN)	FR	LT	LV	NL
9	(EN)	IT	PT	SK	SL
10	(EN)	PL	SV	CZ	DA	etc